

UMOWA KUPNA–SPRZEDAŻY POJAZDU / VEHICLE SALE AGREEMENT

(Polsko–Zjednoczone Emiraty Arabskie / Polish–United Arab Emirates)

Zawarta dnia / Concluded on: _____

Miejsce zawarcia umowy / Place of contract: _____

1. STRONY UMOWY / PARTIES TO THE AGREEMENT

SPRZEDAJĄCY / SELLER

Imię i nazwisko / Full name: _____

Adres zamieszkania / Address: _____

Numer dokumentu tożsamości / ID number: _____

Telefon / Phone: _____

KUPUJĄCY / BUYER

Imię i nazwisko / Full name: _____

Adres zamieszkania / Address: _____

Numer dokumentu tożsamości / ID number: _____

Telefon / Phone: _____

2. PRZEDMIOT UMOWY / OBJECT OF THE AGREEMENT

Sprzedający sprzedaje, a Kupujący kupuje następujący pojazd:

The Seller sells, and the Buyer buys, the following vehicle:

- Marka / Make: _____
 - Model: _____
 - Rok produkcji / Year of manufacture: _____
 - VIN: _____
 - Numer rejestracyjny / Registration number: _____
 - Przebieg / Mileage: _____ km
-

3. CENA / SALE PRICE

Cena sprzedaży wynosi / Sale price: _____ EUR/AED

Kupujący potwierdza uiszczenie pełnej kwoty.

The Buyer confirms full payment of the price.

4. STAN TECHNICZNY / VEHICLE CONDITION

Kupujący oświadcza, że zna stan techniczny pojazdu i akceptuje go bez zastrzeżeń.

The Buyer declares to be aware of the technical condition and accepts it as-is.

5. PRAWO WŁAŚCIWE / GOVERNING LAW

Niniejsza umowa podlega:

- w odniesieniu do Sprzedającego – **prawu Rzeczypospolitej Polskiej**, w szczególności Kodeksowi cywilnemu (Dz.U. 1964 Nr 16 poz. 93 z późn. zm.),
- w odniesieniu do Kupującego – **prawu Zjednoczonych Emiratów Arabskich**, zwłaszcza Federalnemu Prawu Handlowemu nr 18 z 1993 r. (*UAE Federal Commercial Transactions Law*), oraz lokalnym przepisom emiratów (np. Dubai RTA).

This agreement is governed by:

- in relation to the Seller – the law of the Republic of Poland, especially the Civil Code,
 - in relation to the Buyer – the law of the United Arab Emirates, including Federal Commercial Transactions Law No. 18 of 1993, and applicable emirate-level regulations.
-

6. POSTANOWIENIA KOŃCOWE / FINAL PROVISIONS

- Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach – po jednym dla każdej ze stron.
 - The agreement is drawn up in two identical copies – one for each party.
 - Strony zgodnie oświadczają, że treść umowy jest zrozumiała i dobrowolnie zaakceptowana.
 - Both parties declare the content is fully understood and accepted voluntarily.
-

Podpis Sprzedającego / Seller's Signature: _____

Podpis Kupującego / Buyer's Signature: _____